

Syntetyczny opis kwalifikacji ze szkolnictwa wyższego

1. Nazwa kwalifikacji

1.1. Tytuł zawodowy	Magister lub inny równorzędny	Magister <small>[sugerowany odpowiednik tytułu w języku angielskim]</small>
1.2. Kierunek studiów	Germanistyka	German Studies
1.3. Specjalność		

2. Instytucja nadająca kwalifikację

2.1. Uczelnia	Uniwersytet Warszawski	University of Warsaw
2.2. Jednostka organizacyjna	Wydział Neofilologii	Faculty of Modern Languages

3. Cechy kwalifikacji

3.1. Dziedzina ISCED	0114: Kształcenie nauczycieli ze specjalizacją tematyczną, 0231: Nauka języków, 0232: Literatura i językoznawstwo (lingwistyka), Polska,	0114: Teacher training with subject specialisation, 0231: Language acquisition, 0232: Literature and linguistics, Poland,
3.2. Państwo/region		
3.3. Poziom ERK	7 (studia II stopnia lub jednolite magisterskie),	7 (master's degree or long-cycle studies),
3.4. Profil studiów	Ogólnoakademicki,	Academical oriented,
3.5. Język	język polski,	Polish,
3.6. Nakład pracy (ECTS)	120	120

4. Opis kwalifikacji

4.1. Kompetencje absolwenta	<p>Absolwent ma uporządkowaną, pogłębioną wiedzę o specyfice przedmiotowej, terminologii i metodologii w zakresie germanistyki. Posiada zaawansowaną wiedzę o literaturze, kulturze i historii krajów niemieckiego obszaru językowego. Posługuje się j. niemieckim na poziomie min. C1/C2 wg ESOKJ, a także drugim językiem obcym nowożytnym na poziomie B2+. Posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące krytyczną analizę prac innych autorów, syntezę różnych idei i poglądów, dobór metod i konstruowanie narzędzi badawczych, opracowanie i prezentację wyników, pozwalające na oryginalne rozwiązywanie złożonych problemów w zakresie językoznawstwa pragmatyngwistycznego, kognitywnego i porównawczego. Dzięki opanowaniu narzędzi metodologii badań literackich i językoznawczych posiada pogłębione umiejętności analizy i interpretacji tekstów literackich oraz wybranych faktów językowych. Jest przygotowany warsztatowo do tłumaczenia tekstów literackich i z zakresu nauk humanistycznych oraz posiada umiejętność przeprowadzania krytyki przekładu, a także</p>	<p>Graduates have ordered and in-depth knowledge about the specificity, terminology and methodology of German studies. They have advanced knowledge about the literature, culture and history of German speaking countries. They know German at the C1/C2 level according to CEFR, and another modern foreign language at the B2+ level. They have high research skills, including the critical analysis of other authors' work, synthesis of various ideas and views, selection of methods and construction of research tools, development and presentation of results, allowing for the original solution of complex problems in the field of pragmatyngwistics, cognitive and comparative linguistics. By mastering the tools of literary and linguistic research, they have advanced abilities to analyse and interpret literary works and selected language facts. They are prepared to translate literary texts and other texts in the field of humanities and critique translation, as well as analyse issues related to transfer, proliferation and connections of literary phenomena in Poland and German speaking countries and between them. They are thoroughly prepared to translate</p>
-----------------------------	--	---

analizowania zagadnień związanych z transferem, przenikaniem i powiązaniem wiedzy literackich w Polsce i w krajach niemieckojęzycznych oraz pomiędzy nimi. Posiada przygotowanie warsztatowe do tłumaczenia dokumentów oraz tekstów użytkowych, integrując przy tym wiedzę z zakresu przekładu międzykulturowego. Absolwent komunikuje się przy użyciu specjalistycznej terminologii z różnymi grupami odbiorców. Potrafi pracować w zespole i zarządzać nim.

documents and functional texts, integrating knowledge in the field of intercultural translation. They can communicate with various audiences using specialist terminology. They can work in and manage a team.

4.2. Typowe miejsca/stanowiska pracy

Osoba posiadająca ww. kwalifikację jest przygotowana do pracy naukowo-badawczej, a także w firmach i instytucjach o różnym profilu: w szkolnictwie w charakterze nauczyciela języka niemieckiego; w wydawnictwach, redakcjach czasopism; w charakterze tłumacza; w firmach z kapitałem niemieckim; w różnych instytucjach kultury; w turystyce oraz w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka niemieckiego i kultury kręgu niemieckojęzycznego.

Persons with the above qualification are prepared for scientific and research work, as well as employment in various organisations and institutions, including: • as a teacher of German in education • in publishing houses and editorial offices • as a translator/interpreter • in companies with German capital • in various cultural institutions • in tourism and other services requiring a good knowledge of German and culture of the German speaking countries.

4.3. Inne składowe opisu, specyficzne dla kwalifikacji

5. Zewnętrzny organ ds. zapewniania jakości

5.1. Zewnętrzny organ ds. zapewniania jakości

Polska Komisja Akredytacyjna,

The Polish Accreditation Committee,

5.2. Podstawa prawna do nadawania kwalifikacji

Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, Ustawa z dnia 5 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym, Polska Komisja Akredytacyjna, ocena programowa na kierunku germanistyka w 2017 r. z wynikiem pozytywnym.

Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, Ustawa z dnia 5 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym, Polish Accreditation Committee: positive programme accreditation for German Studies in 2017.

5.3. Posiadane dodatkowe akredytacje

6. Związek z zawodami lub sektorami zawodowymi

6.1. Uprawnienia zawodowe związane z uzyskaniem kwalifikacji

Uprawnienia do wykonywania zawodu nauczyciela przedmiotu j. niemiecki oraz kolejnego przedmiotu j. francuski/ angielski we wszystkich typach szkół. Absolwenci, którzy rozpoczęli studia przed 1.10.2019 r. uzyskali uprawnienia do wykonywania zawodu nauczyciela przedmiotu j. niemiecki oraz kolejnego przedmiotu j. francuski/ angielski we wszystkich typach szkół (po ukończeniu dodatkowego przygotowania pedagogiczno-metodycznego na studiach II stopnia). Absolwenci, którzy rozpoczęli studia 1.10.2019 r. i później uzyskali uprawnienia do wykonywania zawodu nauczyciela przedmiotu j. niemiecki we wszystkich typach szkół (po ukończeniu studiów I i II stopnia na kierunku filologia germańska oraz po ukończeniu dodatkowego przygotowania pedagogiczno-metodycznego).

The right to work as a teacher of German and other additional French/English in all types of schools. Graduates who began their studies before 1 Oct. 2019 have the right to work as a teacher of German in all types of schools (after completing an additional teaching specialisation at second-cycle studies). Graduates who began their studies on 1 Oct. 2019 and later gained the right to practice as a teacher, have the right to teach German in all types of schools after finishing both first- and second-cycle studies in German philology and completing an additional teaching specialisation.

6.2. Sposób, w jaki kwalifikacja ułatwia uzyskanie uprawnień zawodowych

Realizacja dodatkowego przygotowania pedagogiczno-metodycznego dającego uprawnienia do wykonywania zawodu nauczyciela przedmiotu j. niemiecki we wszystkich typach szkół. Program modułu dla absolwentów, którzy rozpoczęli studia: - przed 1.10.2019 r. jest zgodny z Rozp. MNiSW z dn. 17.01.2012 r. w sprawie standardów kształcenia

Completion of the additional teaching specialisation which gives the right to work as a teacher of English in all types of schools. The curriculum of the teaching specialisation is aligned to the following acts: - For those who began studies before 1 Oct. 2019: with the Regulation of the Minister of Science and Higher Education of 17 Jan. 2012 on the standards of

przygotowujących do wykonywania zawodu nauczyciela. - 1.10.2019 r. i później, jest zgodny z Rozp. MNiSW z dn. 25.07.2019 w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

education preparing for the teaching profession; - For those who began studies after 1 Oct. 2019: with the Regulation of the Minister of Science and Higher Education of 25 July 2019 on the standard of education preparing for the teaching profession.

6.3. Związek efektów kształcenia/uczenia się zdefiniowanych dla kwalifikacji z efektami uczenia się określonymi w sektorowej ramie kwalifikacji

7. Dodatkowe informacje na temat kwalifikacji

7.1. Informacje o szczególnych cechach programu studiów istotnych ze względu na kompetencje absolwenta

7.2. Forma prowadzenia studiów

Studia niestacjonarne,

Part-time,

7.3. Możliwość uzyskiwania kwalifikacji na wyższym poziomie

Możliwość kontynuacji kształcenia na studiach doktoranckich/w szkole doktorskiej i zdobycia kwalifikacji (stopnia doktora) na poziomie 8 PRK/ERK.

Possibility to continue education at doctoral studies/ in a doctoral school and obtain a PQF/EQF level 8 qualification.

7.4. Pozostałe uwagi